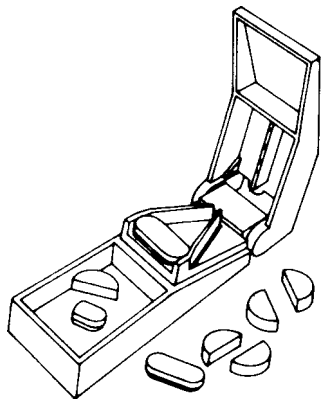




TAGLIAPILLOLE



Taglia in due pillole di ogni misura

- 1) Posizionarlo su una superficie piana
- 2) Riporre la pillola nella "V" in modo che la pillola tocchi le due estremità
- 3) Abbassare dolcemente il coperchio fino a chiudere il tagliapillola
- 4) Conservare le porzioni non utilizzate nell'apposito vano



ATTENZIONE: lama tagliente, tenere fuori dalla portata dei bambini.

PILL SPLITTER



Easily divides large or small pills

- 1) Set on firm surface
- 2) Place pill inside "V" so pill touches both sides of "V"
- 3) Lower the lid and press lightly
- 4) Store unused portions in base



CAUTION: sharp blade, keep away from children

COUPE-PILULE



Il coupe en deux les pilules de toutes dimensions

- 1) Le positionner sur une surface plate
- 2) Placer la pilule dans le «V» de sorte que la pilule touche les deux extrémités du «V»
- 3) Baisser doucement le couvercle pour fermer le coupe-pilules
- 4) Conserver les parties inutilisées dans le logement prévu à cet effet



ATTENTION: lame tranchante, garder hors de la portée des enfants

CORTAPÍLDORAS



Corta en dos píldoras de cualquier tamaño

- 1) Posicionarlo en una superficie llana
- 2) Colocar la píldora en la "V" de modo que la píldora toque las dos extremidades de la "V"
- 3) Bajar dulcemente la tapa hasta cerrar el

cortapíldoras

4) Conservar las porciones no utilizadas en la sección dispuesta al efecto



ATENCIÓN: hoja cortante, mantener lejos del alcance de los niños

CORTA-COMPRIMIDOS



Corta em dois pedaços comprimidos de qualquer medida

- 1) Colocá-lo sobre uma superfície horizontal lisa
- 2) Colocar o comprimido na "V" de modo que o comprimido toque as duas pontas da "V"
- 3) Abaixar suavemente a tampa até fechar o corta-comprimido
- 4) Guardar as partes não usadas no espaço específico



ATENÇÃO: lâmina afiada, guardar fora do alcance das crianças

KOMMATIASΤΗΣ ΧΑΠΙΩΝ



Κομματιάζει στα δύο χάπια κάθε μεγέθους

- 1, Τοποθετήστε τον σε οποιαδήποτε επίπεδη επιφάνεια .
 - 2, Επανατοποθετήστε το χάπι στο ' V ' με τρόπο ώστε το χάπι να ακουμπάει στα δύο άκρα του ' V '.
 - 3, Χαμηλώστε μαλακά το σκέπασμα μέχρι να κλείσετε τον κομματιαστή χαπιών
- Κρατήστε τα αχρησιμοποίητα κομμάτια στον κατάλληλο χώρο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κοφτερή λεπίδα, κρατήστε την μακριά από τα παιδιά.

قاطع لأقراص الدواء



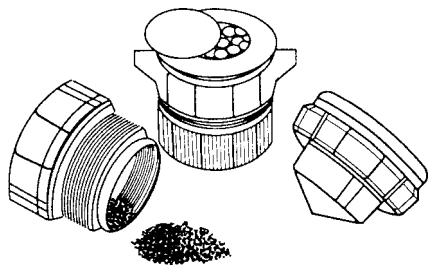
يقطع الأدوية مهما كان حجمها إلى قسمين
١. وضعه على سطح مستوي

٢. وضع قرص الدواء في "V" بشكل يمس القرص
طرافي "V"

٣. إنزال الغطاء بلطف حتى إغلاق قاطع أقراص الدواء
٤. حفظ الوجبات الغير مستهلكة في الخلية الملائمة



الحذر: شفرة حادة, الحفظ بعيدا عن متناول الأطفال



FRANTUMAPILLOLE



Polverizza pillole di ogni misura

- 1) Posizionare la pillola nella cavità trasparente
- 2) Avvitare la parte blu fino in fondo
- 3) Dissolvere il medicamento in polvere in latte, acqua ...



ATTENZIONE: non frantumare capsule a rilascio temporizzato, nel dubbio consultare il proprio farmacista.

PILL PULVERIZER



Easily pulverize large or small pills

- 1) Place pill in cavity of clean section
- 2) Screw down blue top section all the way, that's all there is to it !
- 3) Dissolve powder in milk, juice ...



CAUTION: do not crush time-release medication, if in doubt, consult your pharmacist or physician.

BROYEUR DE PILULES



Il pulvérise les pilules de toutes dimensions

- 1) Positionner la pilule dans la cavité transparente
- 2) Visser à fond la partie bleue
- 3) Dissoudre le médicament en poussière dans du lait, de l'eau...



ATTENTION: Ne pas écraser les capsules à libération temporisée, en cas de doute consulter votre pharmacien

TRITURADOR DE PÍLDORAS



Pulveriza píldoras de cualquier tamaño

- 1) Colocar la píldora en la cavidad transparente
- 2) Enroscar la parte azul hasta el fondo
- 3) Disolver el medicamento en polvo en la leche, el agua...



ATENCIÓN: No triturar cápsulas de liberación temporizada, en caso de duda consultar al propio farmacéutico

QUEBRA-COMPRIMIDOS



Pulveriza comprimidos de qualquer medida

- 1) Colocar o comprimido na cavidade transparente
- 2) Rosquear a parte azul até o fundo

- 3) Dissolver o medicamento em pó em leite, água...



ATENÇÃO: Não quebrar cápsulas a libertação temporizada, em caso de dúvida consultar o próprio farmacêutico.

ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΧΑΠΙΩΝ



Κονιοποιεί χάπια κάθε μεγέθους.

- 1, Τοποθετήστε το χάπι στην διάφανη κοιλότητα
- 2, Βιδώστε το μπλέ μέρος μέχρι το τέλος
- 3, Διαλύστε το φάρμακο σε σκόνη στο γάλα, νερό ...



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη κομματιάζετε κάψουλες προγραμματισμένες στον χρόνο, εάν αμφιβάλετε, συμβουλευτείτε τον φαρμακοποιό σας.

مكسر لأقراص الدواء



يسحق الأدوية مهما كان حجمها

1. وضع قرص الدواء في التجوف الشفافي
2. برم القسم الأرق حتى النهاية
3. وضع الأدوية المسحوقة في الحليب, الماء, ...



الحذر: عدم تكسير الأقراص ذات الإطلاق المتحيز للوقت المناسب, في حالة الشك استشارة الصيدلي.



TAGLIAPILLOLE - FRANTUMAPILLOLE
PILL SPLITTER - PILL PULVERIZER
COUPE-PILULE - BROYEUR DE PILULES
CORTAPÍLDORAS - TRITURADOR DE PÍLDORAS
CORTA-COMPRIMIDOS - QUEBRA-COMPRIMIDOS
KOMMATIASHTES XAPIΩN - KATASTPOFEAS XAPIΩN

مكسر لأقراص الدواء - قاطع لأقراص الدواء

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



M25730-M-Rev.0-10.03

GIMA Spa - Via Monza, 102 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com